

factum fuerit contra. Ad haec renunciamus omni Deceptioni facti uel Juris, scripti uel non scripti, beneficio restitutionis in integrum, Beneficijs legum & Canonum Priuilegijs a Sede Romana, uel aliunde editis & edendis et omni auxilio iuris per quae possemus venire cont(ra) promissa uel per quae promissa possent annullari uel aequaliter infringi & quibus contra promissa possemus aliquatenus iuuari. Et ut haec firma maneant & illaesa nos presens scriptum tradimus predicto fratri nostro, & fratribus eiusdem Ordinis sigillo nostro speciali fideliter communitum. Datum in V a d o z, Anno Domini M<sup>o</sup>CCC<sup>o</sup>X iij feria secunda post Natiuitatem B. Mariae virginis presentibus his, videlicet Hermanno de Monteforti militi<sup>8</sup> . . . dicto de Bache<sup>9</sup> militi, Fratre Nicolao Commendatore in Velchilch, fratre Wernhero de Lünchuff . . . Capellano nostro, fratre Bertholdo de Vorantter (?), Joanni de Trisun<sup>10</sup>, Heinrico de Arbon<sup>11</sup> & Jordano ministro de Vaduz<sup>12</sup>, & alijs quam pluribus fide dignis.

### *Übersetzung*

Im Namen des Herrn Amen. Diweil das Andenken vergangener Dinge im Sinn der Menschen nicht lange unverändert bestehen bleiben kann und bei dem Wechsel der Zeiten ohne handschriftliche Niederlegung die Kenntnis des Alten und zugleich ihre Ordnung geschmälert wird, so dass von gewissen Leuten nicht etwa nur die Wahrheit wiedergegeben, sondern gerade von den meisten Falschheit statt der Wahrheit eingeführt wird. Deshalb mögen es sowohl die Zeitgenossen als die zukünftigen Nachfahren wissen, dass Wir, Graf Rudolf von Werdenberg<sup>1</sup>, genannt von Sargans, Unsere Güter, gelegen im Gemeindegdistrikt Frastanz<sup>2</sup> oder auch gewöhnlich Mariex<sup>4</sup> bezeichnet und das jährlich hundert Scheffel Haber zinste, was man gewöhnlich Mähkorn<sup>5</sup> nennt, mit allen Höfen und Gütern unten und oben gelegen, und mit aller Zubehör, mit Äckern, Gewächsen, Wiesen, Weiden, Wäldern, Bäumen, Gestäuden, Fischteichen, Wässern, Wasserläufen, mit Weg und ohne Weg, Bebautem und Unbebautem, mit Gezimmern und Gebäuden, mit seinen Zugängen, Eingängen und Ausgängen, mit allen Rechten, wirklichen und möglichen, sämtlichen und einzelnen, die es an ihnen gibt oben oder unten oder innerhalb, oder welche den genannten Gütern oder Sachen oder Uns aus irgendeinem Grunde gehörten oder